

II. ФАКТАИ ІR АРМАՏՅՄԱԻ

Ева Куля

Свентокишская академия

Krakowska 11, 25-029 Kielce, Polska

E-mail: Ewa.Kula@pu.kielce.pl

ПЕРВЫЕ УЧИТЕЛЯ МОИСЕЕВА ЗАКОНА БОЖЬЕГО В ГОСУДАРСТВЕННЫХ СРЕДНИХ ШКОЛАХ ЦАРСТВА ПОЛЬСКОГО – ВОСПИТАННИКИ ВИЛЕНСКОГО РАВВИНСКОГО УЧИЛИЩА

Возможность принимать на работу учителей Моисеева Закона Божьего в государственных средних школах в Царстве Польском появилась после объявления в июне 1862 г. подготовленных Александром Велепольским царских указов. Возможность эту создали как указ о толерантности по отношению к еврейскому населению, который отменял существующие относительно евреев ограничения, так и указ, реформирующий общественное воспитание. После подавления восстания русские власти стремились к унификации системы обучения в Царстве Польском с русской системой образования. В силу Югенгеймских указов от 30 августа (11 сентября) 1864 г., а также январских законов 1866 г. были созданы школы для русского, литовского, немецкого и еврейского населения. Учреждения эти создавались с целью оградить детей вышеупомянутых национальных меньшинств от колонизации путем введения в них преподавания на русском языке. В эти школы с 1865 г. принимались на работу учителя Моисеева Закона Божьего, главным образом – воспитанники Виленского раввинского училища. Первыми учителями в мужских государственных средних школах в Царстве Польском были: Александр Донхин, Моисей Гольдштейн, Соломон Зелигмен, Израиль Алапин, Шимон Ходак, Бернارد Сегаль, Абрам Солонович, Абрам Паперна. Трое из перечисленных учителей занимались научным трудом. Они издавали учебники иудейского Закона Божьего, переводы учебной литературы с иврита на русский язык, писали работы, связанные с еврейской проблематикой, которые публиковались в журналах.

Воспитанники Виленского раввинского училища, о которых говорится в статье, не получали настоящей педагогической подготовки, поэтому методы преподавания они были вынуждены разрабатывать самостоятельно в процессе своей учительской деятельности. Эту работу продолжали выпускники созданного в 1873 г. в Вильне 4-летнего педагогического института.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *национальное меньшинство, евреи, учителя, средние школы, Царство Польское, 19-й век.*

После объявления в июне 1862 года царских указов, подготовленных Александром Велепольским, главой администрации края (ранее – министром народного просвещения), появилась возможность принимать на работу в государственные средние школы Цар-

ства Польского учителей Моисеева Закона Божьего. Возможность эту создали как указ о толерантности по отношению к еврейскому населению, который отменял существующие относительно евреев ограничения, так и указ, реформирующий общественное воспитание¹.

¹ KIENIEWICZ, S. *Historia Polski 1795–1918*. Warszawa, 1996, s. 237; EISENBACH, A. *Emancypacja Żydów na ziemiach polskich 1785–1870 na tle europejskim*. Warszawa, 1988, s. 505.

В этом последнем подчеркнуто, что «всякий житель Царства Польского и всякий иноземец имеет право на обучение и подготовку в уездных училищах и средних школах...». Предусмотрена была при этом возможность принимать на работу учителей, преподающих и другие вероучения, в качестве так называемых сверхштатных учителей, то есть работающих в рамках подрядных часов². Созданные Велепольскими общине для представителей всех вероисповеданий школы с польским языком преподавания были признаком политики, создающей формальные условия для полонизации населения других вероисповеданий и национальностей, в том числе и евреев, путем их ассимиляции. Помехой к осуществлению этих планов на почве просвещения стало начало восстания 1863 г.

После подавления восстания решения русских властей, предпринимаемые в области среднего образования в Царстве Польском, имели главной целью унификацию системы образования по образцу российской. В свете Югенгеймских указов от 30 августа (11 сентября) 1864 г., а также январских законов 1866 г. были созданы школы для русского, литовского, немецкого и еврейского населения с преподаванием на русском языке, что ставило преграду на пути полонизации национальных меньшинств³. В 1864 г. были созданы семиклассная русская гимназия в Варшаве, а при ней женская

прогимназия, а также русская начальная школа. Для обучения молодежи евангелического вероисповедания было создано Главное немецкое евангелическое училище на правах средней школы. Обучение в нем велось на немецком языке, за исключением истории, географии, а также русского языка и словесности⁴. Следующим шагом властей явилось утверждение законов для гимназий и прогимназий для русского населения греко-униатского вероисповедания, а также закона о Немецкой реальной гимназии в Лодзи. В учрежденных для греко-униатов русских школах – классической гимназии в Холме (возникшей на основе специального уездного училища в Красноставе, а также в Бялой и Седльцах и в таких же прогимназиях в Замосце и Хрубешеве – языком преподавания был русский язык. Обучение литовскому языку предусматривалось для желающих в гимназиях в Мариамполе и в Сувалках, но преподавание в них велось на русском языке⁵. Польский язык преподавания был оставлен в 22 мужских гимназиях и уездных училищах, а также в 9 женских трехклассных школах, гимназиях и прогимназиях, за исключением русского языка и словесности, истории России и Польши, а также географии Российской империи и Царства Польского, которые преподавались на русском языке. Мужские гимназии с польским языком преподавания находились в

² Ustawa z roku 1862 o wychowaniu publicznym w Królestwie Polskim. In WOŁOSZYN, C. (ed.) *Źródła do dziejów wychowania i myśli pedagogicznej*. Warszawa, 1965, t. II, s. 502–541; KIRSZROT, J. *Prawa Żydów w Królestwie Polskim: Zarys historyczny*. Warszawa, 1917, s. 201.

³ Николай Милютин в мемориале от 1864 г. *Organizacja szkolnictwa w Królestwie Polskim*, обосновывая потребность создать отдельные школы для отдельных национальностей, сказал: «Мы 30 лет учили в Польше целые поколения по-русски, знакомили с силой и славой нашего отечества, с историческими слабостями Польши, которые прекратили ее существование как страны. Наши науки ни одного из них не переделали, потому что характер и способ мышления формируются под влиянием религии, семьи и общества, но под влиянием лишь внешних наук, полученных на уроках и проверенных на экзаменах. <...> Поэтому в Царстве польском, помимо внешнего правления России, польская стихия владеет, по части силой, по части при помощи нравственного воздействия, всеми остальными местными стихиями, русской, немецкой, литовской, а также той частью еврейской, которая стремится освободиться от своей закоснелости и стать людьми просвещенными». Цит. по: BORZYMIŃSKA, Z. *Dzieje Żydów w Polsce: Wybór tekstów źródłowych. XIX wiek*. Warszawa, 1994, s. 80–81.

⁴ *Dziennik Praw Królestwa Polskiego* (далее: *DPKP*). Warszawa, 1864, t. 62, s. 367–383, 387–389.

⁵ *DPKP*. Warszawa, 1866, t. 65, s. 389–393.

Варшаве (3), а также в Калише, Петркове, Радоме, Кельцах, Пинчеве и Плоцке, реальные гимназии для польского населения были в Варшаве и Влоцлавке, а уездные училища – в Варшаве (2), Раве, Ленчице, Конине, Серадзе, Велюне, Коньских, Млаве и Липне.

С целью дальнейшего ограничения числа польских школ было принято решение создать средние школы с преподаванием на русском языке для еврейского населения. По причине небольшого количества учеников иудейского вероисповедания в эти школы допускалась молодежь и других вероисповеданий, а школы получили название смешанных⁶. Первые такие учреждения возникли согласно постановлению Учредительного комитета от 13 (25) августа 1866 г. в городах с наибольшим числом еврейского населения, т. е. в Люблине и в Ломже, несмотря на небольшое количество учащейся в государственных мужских гимназиях молодежи еврейского происхождения (в Люблине – 28 из 513 учеников, а в Ломже – 3 еврея из 312 учеников). Аналогичная ситуация наблюдалась и в гимназиях для учащихся других

национальностей и вероисповеданий, в том числе для униатов и литовцев⁷. В статье 8 упомянутого выше постановления Учредительного комитета предусматривался прием на работу в смешанные школы и преподавателя иудейского вероучения.

В 1867/68 учебном году была реорганизована 4-ая мужская гимназия в Варшаве. Вместо нее возникла смешанная гимназия, а такая же женская прогимназия превратилась в гимназию⁸. С 1-го октября 1867 г. три уездных училища (в Ченстохове, Пултуске и Сандомеже) получили название смешанных классических прогимназий⁹. В результате вышеуказанных мер к 1868 г. из числа 45 средних школ в Царстве Польском было создано 13 смешанных школ, в том числе 9 мужских: гимназии в Варшаве, Люблине и Ломже, прогимназии в Варшаве, на Праге, в Ченстохове, Сандомеже, Пултуске и реальная прогимназия в Ловиче. Смешанные женскими школами были гимназии в Варшаве и Люблине, а также трехлетние прогимназии в Ловиче и Сандомеже.

Таблица 1

средние школы	польские	русские	литовские	немецкие	смешанные
мужские гимназии	11	4	2	2	3
женские гимназии	4	2	1	1	2
мужские прогимназии	-	2	-	-	6
женские прогимназии	2	1	-	-	2
всего	17	9	3	3	13

Источник: POZNAŃSKI, K. *Reforma szkolna w Królestwie Polskim w 1862 roku*. Wrocław–Warszawa–Kraków, 1968, s. 312.

С 1869 г. из-за введения во всех школах русского языка преподавания разделение школ по национальностям было упразднено.

Согласно пункту постановления Учредительного комитета, касающегося адаптации программы смешанных школ к потребностям

⁶ POZNAŃSKI, K. *Reforma szkolna w Królestwie Polskim w 1862 roku*. Wrocław–Warszawa–Kraków, 1968, s. 311. В 1862 г. евреев было 640,3 тыс., т. е. 12,9% от общего числа населения в стране. В городах евреи составляли 45,6% от общего числа населения. См.: EISENBACH, A. *Ludność żydowska. In Przemiany społeczne w Królestwie Polskim 1815–1864*. Wrocław–Gdańsk, 1979, s. 107–136.

⁷ Raport Ministra Oświecenia Publicznego hr. Dymitra Tołstoja z inspekcji szkół w Okręgu Naukowym Warszawskim w 1868 r. In POZNAŃSKI, K. (ed.) *Walka caratu ze szkołą polską w Królestwie Polskim w latach 1831–1870: Materiały źródłowe*. Warszawa, 1993, s. 277.

⁸ ДПКР. Warszawa, 1867, т. 67, с. 53.

⁹ Циркуляр по управлению варшавским учебным округом. Варшава (далее: Циркуляр...), 1867, с. 95.

тям еврейского населения, в некоторых школах появились учителя иудейского Закона Божьего. В результате разысканий в польских архивах, а также в Литовском историческом архиве в Вильнюсе и в Российском историческом архиве в Санкт-Петербурге удалось установить имена восьми человек, выпускников Виленского раввинского училища, которые первыми начали преподавать этот предмет в государственных средних школах в Царстве Польском.

Раньше всех, уже с 1866 года, учителем Моисеева Закона Божьего в смешанной мужской гимназии в Ломже стал Александр Маурицевич Донхин. Он был выпускником Виленского раввинского училища и начал работу сразу же по окончании, поэтому педагогического опыта у него не было¹⁰. А. Донхин является единственным из представленных в настоящей статье учителей, о котором доподлинно известно, что он закончил именно раввинское отделение. Учрежденное в 1847 г. Виленское раввинское училище, задачей которого была подготовка раввинов и учителей для государственных еврейских школ первой и второй ступени, было уравнено в правах, в рамках преподавания общеобразовательных предметов, с русскими государственными гимназиями. С 1856 года выпускниками раввинских училищ было разрешено поступать в университеты¹¹. Первые 7 лет общего образования там основывались на гимназической программе. В трех

подготовительных классах осуществлялась программа трех младших классов гимназии, а по курсу еврейских предметов программа соответствовала еврейским школам второй ступени. Общий 4-летний курс соответствовал четырем старшим классам гимназии. После его окончания ученики обучались еще один год на педагогическом отделении, готовящем будущих учителей государственных еврейских школ первой и второй ступени, или – в течение двух лет – на раввинском отделении, готовящем будущих раввинов.

Раввинские училища не давали специальной педагогической подготовки своим воспитанникам. Еще в 1864–1865 гг. инспектора, посещающие еврейские училища, отмечали, что, в силу незнания учителями рациональных методов передачи знаний, их усилия, несмотря на доброжелательность и энергию, не могут увенчаться успехом. В программе обучения в училище не было ни педагогики, ни дидактики. Не предусматривалось также прохождение педагогической практика в начальных школах¹². Поэтому столь важным являлся приобретенный опыт педагогической работы, предшествующий работе в государственных гимназиях в Царстве Польском. Такого трудового стажа у А. Донхина не было, но, очевидно, он неплохо справлялся с учительской работой, если смог проработать в ломжинской гимназии до 1887 г.¹³. Сведения о его

¹⁰ Российский государственный исторический архив в Санкт-Петербурге (РГИАП), ф. 733, оп. 203, л. 2378, л. 296. *Ведомость о директоре, инспекторе и учителях, как штатных, так и нештатных, Ломжинской мужской гимназии за 1878/79 уч. год; Гакармел. Русское приложение, 1869, № 33, с. 131.*

¹¹ HESSEN, J. Раввинские училища в России. In *Еврейская энциклопедия: свод знаний о еврействе и его культуре в прошлом и настоящем*. Санкт-Петербург, [б.г.], т. 13, с. 257–263.

¹² БЕЛЕЦКИЙ, А. *Вопрос об образовании русских евреев в царствование Императора Николая I*. Санкт-Петербург, 1894, с. 143–144.

¹³ В работе В. Г. Милова *Историческая записка о состоянии Ломжинской мужской гимназии за время ее пятидесятилетнего существования (1862–1912)*, Ломжа, 1912, с. 104, ошибочно утверждается, что А. Донхин работал в ломжинской гимназии до 1880 г., в то время как в приложении № 11 к *Циркуляру...* от 1887 г. есть сведения о том, что А. Донхин еще в 1886/87 учебном году пропустил 4 часа из 213, которые он должен был реализовать в этой гимназии. Отсюда он, по предложению попечителя Варшавского учебного округа, был переведен в город Лодзь, где преподавал Моисеев закон Божий в мужской и женской гимназиях. См.: *Циркуляр...* 1886, № 11, с. 19; *Циркуляр...* 1887, № 12, с. 348.

работе учителем в мужской гимназии в Лодзи, куда его перевели из Ломжи, можно найти в документах начала 20-го века¹⁴.

В сходной ситуации находился Моисей Яковлевич Гольдштейн, назначенный 23 ноября 1869 г., почти сразу после окончания педагогического отделения Виленского раввинского училища, сверхштатным учителем Моисеева Закона Божьего в мужской гимназии в Мариамполе¹⁵. Учреждение это, как известно, не было смешанной школой – его характер не соответствовал предписаниям Комитета по делам Царства Польского относительно преобразованных средних школ¹⁶. Гимназия была создана главным образом для литовцев, однако потребность в обучении этому предмету в Мариамполе, видимо, явилась причиной принятия на работу М. Гольдштейна. Он продолжал преподавать в этой гимназии еще в восьмидесятые годы¹⁷.

В 1867 г. еще два учителя Моисеева закона начали работу в государственных средних школах в Царстве Польском. Старшим по возрасту был Соломон Иосифович Зелигмен, окончивший Виленское раввинское училище в 1855 году. Возможно, что непосредственно после окончания учебы он остался в этом училище и работал младшим надзирателем до 1862 года, когда был принят на должность учителя русского языка и

арифметики в женском пансионе в Вильне¹⁸. Когда С. Зелигмен приступил к работе в мужской гимназии в Сувалках, у него уже был более чем десятилетний стаж педагогической работы. Обязанности учителя Моисеева Закона Божьего С. Зелигмен совмещал в конце 19-го века с должностью раввина в Сувалках¹⁹. Однако нет информации о том, какое отделение он окончил, раввинское или педагогическое.

Второй учитель, Израиль Иосифович Алапин, окончил педагогическое отделение в 1864 г. и стал учителем еврейского государственного училища в городе Лепеле²⁰. С октября 1867 года он был назначен учителем Моисеева Закона Божьего в смешанных гимназиях, мужской и женской, в Варшаве²¹. Имея большие заслуги на педагогическом поприще, он 35 лет – как было написано в некрологе – неустанно проповедовал религиозную истину и прививал молодежи принципы иудаистской этики. Он являлся одним из основателей, а с 1903 г. – председателем Общества учителей-евреев в Варшаве. Скончался в июне 1907 г.²²

В 1868 году в средних школах Царства Польского начали работу еще три воспитанника Виленского раввинского училища: Шимон Ходак, Бернард Сегаль и Абрам Солоневич.

¹⁴ Памятная книжка петроковской губернии. Петроков, 1902, с. 168; 1904, с. 247.

¹⁵ РГИАП, ф. 733, оп. 203, д. 2378, л. 316. *Ведомость о директоре, инспекторе и учителях Мариампольской мужской гимназии за 2 полугодие 1878 года; Циркуляр...* 1869, № 12, с. 479.

¹⁶ Подробнее на эту тему см.: BORZYMIŃSKA, Z. *Szkolnictwo żydowskie w Warszawie 1831–1870*. Warszawa, 1994, s. 250.

¹⁷ *Циркуляр...* 1884, № 1, с. 17; *Циркуляр...* 1885, № 1, с. 15. Фамилия Гольдштейн уже не появилась в списке учителей Мариампольской гимназии в 1885/86 учебном году, приведенном в *Циркуляре от 1886 г.* В следующем, 1886/87 учебном году учителем Моисеева закона Божьего в этой гимназии был уже Кейлсон. См.: *Циркуляр...* 1887, приложение к № 11, с. 21.

¹⁸ РГИАП, ф. 733, оп. 203, д. 2378, л. 339. *Ведомость о директоре, инспекторе и учителях Сувальской мужской гимназии за 1878/79 уч. год; Гакармел. Приложение к еврейскому журналу*, 1860, № 16, с. 1.

¹⁹ *Полный адрес-календарь губернии Царства польского на 1899 г.* Варшава, 1899, с. 276.

²⁰ Город Лепель в настоящее время находится в Беларуси.

²¹ РГИАП, ф. 202, д. 405. *Список должностных лиц, служащих в учреждениях Варшавской учебной дирекции в 1870 г;* ф. 733, оп. 203, д. 2378, л. 260. *Ведомость о директоре, исполняющем должность инспектора и учителях как штатных, так и сверхштатных Варшавской 5-ой мужской гимназии, составлен 30. 09. 1878; Циркуляр...* 1867, № 11, с. 105.

²² *Israelita*. 1907, Nr 24, s. 280.

Шимон Хаимович Ходак родился в 1845 г. в помещичьей семье займченской еврейской гмины²³. Он обучался в виленском училище с октября 1859 г. до июля 1866 г. Решением Педагогического совета от 21 июля 1866 г. получил, после окончания педагогического отделения, звание учителя государственных еврейских школ первой ступени²⁴. Первые два года, до января 1868 г., он учил русскому языку и арифметике в двухлетнем еврейском училище в Люблине, а затем преподавал иудейский Закон Божий в русской мужской прогимназии в Замосце, где работал еще в 1891/92 учебном году. В 1908 г. он был учителем в 5-ой мужской гимназии в Варшаве²⁵.

Второй из вышеупомянутых учителей, Бернард Леонович Сегаль, родился в 1844 г. в Таурогах. Виленское раввинское училище окончил приблизительно в 1865 г. Преподавал в этом училище, а затем начал работу в варшавских прогимназиях, 1-ой мужской и 4-ой женской. Известно также, что он был единственным в Царстве Польском учителем Моисеева Закона Божьего с университетским образованием, так как окончил

фармацевтический факультет Варшавского университета, но на основе имеющихся данных нельзя определить, когда именно он был студентом²⁶. С 1881 г. он возглавлял 1-ое государственное училище в Одессе. Под его руководством школа была преобразована из однолетней в шестилетнюю²⁷.

Еще один выпускник раввинского училища, Абрам Солонович, начал приобретать педагогический опыт уже в 1857 г., будучи владельцем частного начального училища с совместным обучением для взрослых в Люблине, которое он возглавлял до 30 июня 1867 г. Несколько ранее он был назначен Божничьим дозором²⁸ на должность учителя русского языка и управляющего Талмуд-Торой в люблинском двухлетнем государственном училище для мальчиков²⁹. Известно, что в 1871 г. он получал в этой школе годовую зарплату в 500 рублей³⁰. А. Солонович, будучи сам ревностным сторонником *Гаскалы*³¹, пропагандировал среди учеников идею культурной ассимиляции, их полного вхождения в польскую культуру³². А. Солонович был также одним из организаторов хора мальчиков, состоявшего из

²³ Гмина — в значении еврейской общины (лат.: *Communitas Judearum, Civitas Judearum*; ивр.: *Kehila* — «кагал»).

²⁴ Литовский государственный исторический архив (ЛГИА), ф. 577, оп. 2, д. 6, л. 12. *Материалы (аттестаты, свидетельства, увольнительные свидетельства учеников, формулярные списки о службе учителей) раввинского училища.*

²⁵ РГИАП, ф. 733, оп. 203, д. 2378, л. 269. *Приложение к ведомости о лицах, участвующих в преподавании в замостской мужской прогимназии с показанием даже подробных сведений о сказанных лицах; Гакармел. Русское приложение, 1869, № 33, с. 131; Циркуляр... 1868, № 2, с. 42; Циркуляр... 1886, приложение к № 3, с. 25; Циркуляр... 1887, приложение к № 11, с. 27; Циркуляр... 1908, приложение к № 3-4, с. 4; Памятная книжка люблинской губернии. 1893, с. 191.*

²⁶ *Еврейская Энциклопедия*. Москва, 1991, репринт, т. X, с. 102-103; *Циркуляр... 1871, № 1, с. 9-10.*

²⁷ *Еврейская Энциклопедия*, сноска 26; *Циркуляр...*, сноска 26.

²⁸ Божничьи дозоры — органы внутреннего управления еврейских общин в Царстве Польском. Дозоры были введены высочайшим указом от 20 декабря 1821 г. взамен одновременно упраздненных кагалов. См.: *Еврейская энциклопедия*, сноска 26, т. IV, с. 767-770.

²⁹ KUWAŁEK, R. *Pomiedzy tradycja a asymilacja*. In PILARCZYK, K. (ed.) *Żydzi i judaizm we współczesnych badaniach polskich: Materiały z konferencji*. Kraków, 1997, s. 227-247.

³⁰ KUCHA, R. *Szkolnictwo Lublina w latach 1864-1915: Zarys dziejów*. Lublin, 1995, s. 15, 45, 57; *Гакармел. Русское приложение, 1866, № 22, с. 97-102.*

³¹ Этим термином обозначается в истории еврейской культуры и литературы начавшаяся во второй половине 18 в. эпоха умственного пробуждения и стремления к усвоению европейского образования. Приверженцев *Гаскалы* именовали *маскилим* — 'просвещенные'. См.: *Еврейская энциклопедия*, сноска 26, т. VI, с. 191-199.

³² KUWAŁEK, сноска 29, с. 227-247.

учеников Талмуд-Торы. Этот хор пел во время богослужений для *маскилим*. В то же время, в 1868 году, он начал преподавать Моисеев закон в люблинских смешанных гимназиях, мужской и женской³³. Зарплата сверхштатного учителя иудейского Закона Божьего составляла 450 рублей в год, поэтому неудивительно, что 27 августа 1870 г. он обратился к начальству с просьбой о дополнительной зарплате за работу в женской гимназии. В это время учителя, преподававшие православный Закон Божий, получали в средних школах Царства Польского за добавочные уроки в женских гимназиях половину годовой зарплаты, причитавшейся учителю, ведущему эти предметы. Можно предполагать, что А. Солонович рассчитывал на дополнительный доход в 225 рублей в год. Но, как ему объяснили, его просьба не могла быть осуществлена³⁴. В люблинской мужской гимназии он проработал до 1893 г.³⁵

В 1869 г. еще два воспитанника виленского училища начали работу в Царстве Польском. О М. Гольдштейне уже говорилось выше, вторым является Абрам Паперна. Он родился 23 января 1841 г. в мещанской семье в Копыле, городе минской губернии. Его дед был местным раввином.

Паперна был уже женат и обременен семьей, когда поступил в раввинское училище в Житомире. С 1864 г. он продолжал учебу на педагогическом отделении раввинского училища в Вильне. Педагогический совет решением от 2 июля 1867 г. присвоил

ему звание учителя школы второй ступени³⁶. Спустя год он начал работу в частной еврейской школе в Закрочиме. Его зарплата составляла 280 рублей, которой, видимо, не хватало на пропитание семьи, состоящей из пяти человек, поэтому он был вынужден обратиться к начальству с просьбой о предоставлении ему единовременного пособия размером в 1/3 заработной платы. Ему, однако, отказали на том основании, что во время учебы в раввинском училище он находился на собственном обеспечении, кроме того, он работал на территории Царства Польского, а такое пособие, согласно закону, полагалось учителям, работающим в Российской Империи³⁷. С 16 октября 1869 г. Паперна был назначен сверхштатным учителем Моисеева Закона Божьего в мужской классической гимназии в Плоцке, где получал 450 рублей в год. Он преподавал и в плоцкой женской гимназии, а за это учителям иудейского Закона Божьего не полагалась отдельная зарплата. Одновременно он стал учителем еврейского начального училища в этом городе, получая за труд 150 рублей в год. Как уже отмечалось, А. Паперна женился еще до начала обучения в раввинском училище, на дочери купца Изаака Брольницкого, Эльке. У них было два сына, Иероним и Александр, и две дочери – Анна и София³⁸. А. Паперна работал учителем в мужской гимназии в Плоцке вплоть до 1908 г.³⁹ Умер в 1919 г.⁴⁰

Нам не удалось найти сведений о педагогическом мастерстве вышеупомянутых

³³ KUCHAR, R. *Gimnazjum męskie i szkoła im. Staszica w Lublinie w latach 1864–1919*. In KUCHAR, R. (ed.) *Szkola czterech wieków*. Lublin, 1992, s. 120–161.

³⁴ AP Lublin, zespół: Dyrekcje Szkolne, akta osobowe, sygn. 2730, k. 1. *Дело о службе учителя люблинской мужской гимназии Авраама Солоновича*.

³⁵ С 1893 г. Моисееву Закону Божьему учил в мужской гимназии в Люблине Шимон Шпер. *Памятная книжка люблинской губернии*. 1893, с. 186.

³⁶ ЛГИА, ф. 577, оп. 2, д. 7, л. 80; *Еврейская энциклопедия*, сноска 26, т. XII, с. 275.

³⁷ РГИАП, ф. 733, оп. 189, д. 323, л. 3. *По представлению попечителя Варшавского учебного округа касательно права учителя закочимского начального еврейского училища из своекоштных воспитанников Виленского раввинского училища Паперна*.

³⁸ Archiwum Państwowe Płock, Gimnazjum Męskie, sygn. 18, k. 86–87, *Формулярный список о службе Авраама Израилевича Паперны от 1872 г.; Гакармел. Русское приложение*, 1869, № 32, с. 128.

³⁹ *Циркуляр...* 1908, сноска 25, с. 10.

⁴⁰ *Евреи в России. XIX век*. Москва, 2000, с. 25.

учителей, но о преданности некоторых из них своей работе свидетельствует их творческая деятельность.

Достижениями А. Паперны являются стихотворения, статьи, а также учебники. С 1862 г. он стал печатать свои стихотворения в журналах, в том числе и в виленском «Гакармеле», а также в издававшемся в Одессе в 1860–1904 гг. журнале «Ха-мелиц» и венском «Ха-шахар» (1868–1886). В 1867 году А. Паперна опубликовал в Вильне две статьи: «Критический обзор еврейской литературы» и «Сатира и юмор в еврейской литературе», в которых критиковал риторизм и пышную фразеологию еврейской литературы, ратуя за художественную правду и простоту слога. Многократно переиздавался его написанный по-русски «Самоучитель русского языка». Известен он также как автор выдержавшей ряд переизданий «Книги грамматическо-практической, примененной к общественному и коммерческому быту евреев» (Варшава, 1869; изд. 2 – 1872; изд. 3 – 1877; изд. 4 – 1881). Создал А. Паперна и ряд учебников еврейского языка: «Месилат Галимуд. Учебник еврейского языка, одобренный Министерством народного просвещения» (Варшава, 1871); «Краткая грамматика еврейского языка» (Варшава, 1874); «Русско-еврейский письмовник» (Варшава, 1875). Первый из них на самом деле был переводом, сделанным А. Паперной с учебника, который был написан (с переводом на немецкий язык) Бен-Зеевом⁴¹. В Плоцке А. Паперна опубликовал работу «О хедерах вообще и о хедерах города Плоцка в особенности» (1884). Ценным является его историческое описание еврейских гмин в Царстве Польском, которое он назвал «Instytucje gminne żydowskie w Królestwie Polskim»,

помещенное в декабрьской книжке «Восхода» за 1901 г.⁴² Особого внимания заслуживают его воспоминания «Из николаевской эпохи», опубликованные в сборнике «Пережитое» (т. 2 и 3, С.-Петербург, 1910–1911). В этих воспоминаниях он воссоздал подробности еврейской жизни в небольшом городке на территории России, показал духовную и религиозную жизнь российских евреев. Воспоминания эти были напечатаны в наши дни в сборнике еврейских мемуаров под названием «Евреи в России. XIX век» (Москва, 2000).

Учебники по религии публиковал также Бернард Сегаль. Три из них, начиная с 1870/71 учебного года, по распоряжению попечителя Варшавского учебного округа, стали обязательными учебниками в мужских гимназиях и прогимназиях Царства Польского: «Начальное учение о моисеевом законе. Религиозно-нравственная законоучебная книга для еврейского юношества» (Варшава, 1868); «Краткий еврейский катехизис. С прибавлением нужнейших молитв для детей» (Варшава, 1869; изд. 2 – Варшава, 1870; изд. 3 – Варшава, 1879)⁴³. Научный комитет Министерства народного просвещения признал последний из вышеупомянутых учебников вполне заслуживающим применения в государственных еврейских училищах⁴⁴. Позже был издан обширный по охвату материала учебник под заглавием «Пространный еврейский катехизис» (Варшава, 1873; изд. 3 – Одесса, 1888). Б. Сегаль перевел с иврита на русский язык книгу Петра Беера «Toldoth Israel». Решением Министерства этот учебник был рекомендован для использования в еврейских, а также в общих школах, в которых обучаются евреи⁴⁵. Небольшие публикации Сегалья печатались в

⁴¹ Бен-Зеев Иегуда-Лейб (1764–1811) – писатель, филолог, преподаватель, сторонник Гаскалы, автор учебников по грамматике еврейского языка.

⁴² РГИАП, ф. 733, оп. 203, д. 2378, л. 327, Плоцкая гимназия; *Еврейская энциклопедия*, сноска 26, т. XII, с. 275.

⁴³ *Циркуляр...* 1870, № 5, с. 208; ESTREICHER, K. *Bibliografia polska XIX stulecia*, Kraków, 1878, t. 4, s. 218.

⁴⁴ *Циркуляр...* 1870, № 8, с. 376.

журналах «Izraelita» и «Dzień»: «Очерки о евреях в Румынии», «Очерк истории евреев в Польше» и др.⁴⁶

Учитель Моисеева Закона Божьего в люблинских школах А. Солонович перевел на русский язык, дополнил и издал работу Н. Беера «История Израила от сотворения мира до возвращения израильтян из вавилонского пленения» (Варшава, 1870). Решением Научного Комитета, утвержденным Министерством народного просвещения, эта книга с 1870 г. была рекомендована в качестве учебника Моисеева Закона Божьего в еврейских и в общих школах, в которых преподавался этот предмет⁴⁷.

Издателем популярных публикаций на религиозно-этические темы был И. Алапин⁴⁸, а А. Донхин поместил в журнале «Izraelita» по меньшей мере одну корреспонденцию⁴⁹.

Учителя, о которых говорится в настоящей статье, являлись первыми преподавателями Моисеева Закона Божьего в государственных средних школах на территории Царства Польского. Как сверхштатные учителя они получали немного: 450 рублей в год в гимназиях или 300 рублей в год в прогимназиях (для сравнения – заработная плата штатных учителей, преподававших православное или евангелическое вероучение, составляла 800 рублей в год). Их принимали на работу не только в созданные органами просвещения смешанные школы, хотя и в этих учебных заведениях не везде велось преподавание Моисеева Закона Божьего.

Такого учителя не было в следующих смешанных школах: в прогимназии в Сандоже, в реальной прогимназии в Ловиче и в гимназии в Пултуске. Зато уроки иудейского Закона Божьего были в польских гимназиях в Плоцке и Калише, а также в русских гимназиях в Мариамполе и Сувалках. Учителей Моисеева закона принимали на работу там, где появлялась такая потребность. В соответствии с просветительской политикой царизма, их роль должна была заключаться в ограждении еврейской молодежи от полонизации. Потому на работу принимали не знающих польского языка выпускников виленского и житомирского училищ. Предполагалось, что сами учителя не подвергались полонизации в силу того, что были рождены и получили образование вне пределов Царства Польского⁵⁰. На работу не брали выпускников упраздненного царскими властями в 1863 г. раввинского училища в Варшаве, поскольку они в той или иной мере приобщались к польской культуре и способствовали укреплению связей еврейского населения с польским⁵¹.

Согласно царскому указу 1866 г. евреи, имеющие высшее образование, были допущены на гражданскую службу в Царстве Польском на общих основаниях. Соответственно, и в школы пришли учителя-евреи с высшим образованием. Таким образом, оказалось, что учителя Моисеева Закона Божьего, не имевшие высшего образования, были исключением среди лиц еврейского происхождения, поступающих на граждан-

⁴⁵ BORZYMIŃSKA, Z. *Warszawskie szkoły elementarne dla dzieci żydowskich 1864–1870. Biuletyn Żydowskiego Instytutu Historycznego w Polsce*. 1990, №№ 3–4, с. 33–50; *Izraelita*. 1870, № 5, с. 383; *Циркуляр...* 1870, № 10, с. 476.

⁴⁶ *Еврейская энциклопедия*, сноска 26, т. XIV, с. 103.

⁴⁷ *Циркуляр...* 1870, № 9, с. 368; *Циркуляр...* 1870, № 11, с. 553.

⁴⁸ См.: *Nekrolog. Izraelita*. 1907, № 24, с. 280.

⁴⁹ ESTREICHER, K. *Bibliografia polska...* Kraków, 1976, т. XI, wyd. 2, с. 166.

⁵⁰ С. Каганович говорит об отсутствии ассимиляционной идеологии в виленском еврейском обществе и о чувстве национального своеобразия как о заслуге культурных учреждений, главным образом школы. См.: KAGANOWICZ, S. *Wilno jako żydowskie centrum kulturalne*. In *Wilno–Wileńszczyzna jako krajobraz i środowisko wielu kultur*. Białystok, 1992, с. 219–242.

⁵¹ См.: EISENBACH, сноска 6, с. 130.

скую службу⁵². Из-за недостатка педагогической подготовки они были вынуждены самостоятельно разрабатывать методы и приемы обучения. В намного лучшей ситуации находились их преемники, которые окончили уже педагогические институты⁵³.

Ewa Kula

Świetokrzyska Academy

THE FIRST TEACHERS OF JEWISH RELIGION IN STATE SECONDARY SCHOOLS IN THE KINGDOM OF POLAND – THE ALUMNI OF VILNIUS RABBINIC SCHOOL

Summary

Possibilities for employing the teachers of Jewish religion in State secondary schools in the Kingdom of Poland occurred after the proclamation in June 1862 ukases prepared by Aleksander Wielopolski. Such possibilities were given both by the repealing restrictions ukase of tolerance of Jews, and the ukase reforming the educational system as well. After the failure of the January Insurrection, the Russian Government intended to unify the Polish and Russian education setting up with Jugenheim's ukases (30.08/11.09.1864) and January acts (1866) schools for the Russian, Lithuanian, German and Jewish populations. These schools were created in order to secure the children of mentioned above national minorities from polonization by establishing Russian as an official language. The teachers of Jewish religion, mainly the alumni of Vilnius

Программа этих институтов соответствовала, правда, программе средних школ, но вместо уроков иностранных языков там практиковались занятия по педагогике, дидактике, преподавалась иудаика.

Ewa Kula

Švento Kryžiaus akademija

ŽYDŲ RELIGIJOS PIRMIEJI MOKYTOJAI LENKIJOS KARALYSTĖS VALSTYBINĖSE VIDURINĖSE MOKYKLOSE – VILNIAUS RABINŲ MOKYKLOS AUKLĖTINIAI

Santrauka

Galimybė priimti į darbą žydų religijos mokytojus valstybinėse vidurinėse Lenkijos karalystės mokyklose atsirado 1862 metų birželio mėn., kai pasirodė Aleksandro Velopolskio parengti caro įsakai. Šią galimybę sudarė įsakas dėl tolerancijos žydų gyventojams, kuriuo buvo atšaukti ankstesni apribojimai žydams, ir įsakas dėl išsilavinimo reformavimo. Numalšinus sukilimą, rusų valdžia siekė buvusioje Lenkijos-Lietuvos valstybėje įvesti tokią pačią mokymo sistemą, kaip ir visoje Rusijos imperijoje. Remiantis 1864 m. rugpjūčio 30 d. (naujuoju stiliumi – rugsėjo 11 d.) Jugenheimo įsaku ir 1866 m. sausio mėn. įstatymais buvo įsteigtos mokyklos rusams, lietuviams, vokiečiams ir žydams. Jos buvo kuriamos siekiant apsaugoti šių tautinių mažumų žmones nuo polonizacijos ir stiprinant rusifikaciją – jose buvo dėstoma rusų kalba. Kaip tik į šias mokyklas nuo 1865 metų ir buvo priimami į darbą žydų religijos

⁵² Указом от 1 (13) февраля 1866 г. было разрешено принимать на гражданскую службу в Царстве Польском евреев со степенью доктора медицинских или хирургических наук, доктора, магистра или кандидата других факультетов или императорских университетов, Медико-хирургической академии и Варшавской Главной школы. Решением Государственного совета от 11 января 1872 г. было разрешено принимать на гражданскую службу евреев, окончивших Технологический институт. См.: OKOLSKI, A. *Wykład prawa administracyjnego oraz prawa administracyjnego obowiązującego w Królestwie Polskim*. Warszawa, 1880, t. 1, s. 355.

⁵³ Виленское и Житомирское раввинские училища были переименованы в учительские институты с 4-летним курсом обучения в 1873 г.

rabbinic school, were employed in these institutions since 1865. The first teachers in man's state secondary schools in the Kingdom of Poland were: Aleksander Donchin, Mojżesz Goldsztein, Salomon Zeligman, Izrael Ałapin, Szymon Chodak, Bernard Segal, Abracham Sołonowicz, Abraham Papierna. Three of them, B. Segal, A. Sołonowicz and A. Papierna, were the authors of Jewish religion handbooks, translations from Hebrew to Russian, and the papers on Jewish problems published in the columns of periodicals. Mentioned in the paper alumni of Vilnius rabbinic school did not have any pedagogical training, so they worked out their own methods of teaching. Their work and activity was followed by graduates of established in 1873 in Vilnius pedagogical institute of four years' course of studying.

KEY WORDS: national minorities, Jews, teachers, secondary schools, Kingdom of Poland, 19th century.

mokytojai, dažniausiai Vilniaus rabinų mokyklos auklėtiniai. Pirmaisiais Lenkijos – Lietuvos karalystės valstybinių vidurinių mokyklų mokytojais buvo Aleksandras Dončinas, Možė Goldšteinas, Solomonas Zeligmanas, Izraelis Alapinas, Šimonas Chodakas, Bernardas Segalis, Abramus Solonovičius, Abramus Papernas. Trys iš nurodytų mokytojų vykdė ir mokslinę veiklą. Jie leido judėjų religijos vadovėlius, vertė mokyimo literatūrą iš ivrito į rusų kalbą, į žurnalus rašė straipsnius, susijusius su žydų problematiką. Vilniaus rabinų mokyklos auklėtiniai negaudavo tinkamo pedagoginio išsilavinimo, todėl dėstymo metodiką turėjo kurti savarankiškai, remdamiesi praktiniu darbu. Jų veiklą tęsė 1873 metais įkurto pedagoginio instituto auklėtiniai.

REIKŠMINIAI ŽODŽIAI: nacionalinės mažumos, žydai, mokytojai, vidurinės mokyklos, Lenkijos karalystė, XIX amžius.

Gauta 2003 01 22

Spaudai įteikta 2003 04 02